

1. Studia/ripassa tutta la fonetica
2. Ripassa tutti i simboli della translitterazione anche alla luce della correzione dell'esercizio nr. 3 pag. 8 fatta nella lezione scorsa.
3. Translittera il seguente brano e poi traduci le parole evidenziate:

שְׁמַע-יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וַעֲנֵנִי:

לֵךְ אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת-פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ:

(Sal 27,7-8)

4. Poi controlla sia la traslitterazione che la tra traduzione dei vocaboli nella soluzione indicata nella pagina successiva.
5. Es.nr. 1 p. 17: Translittera il seguente brano e poi traduci le parole evidenziate

²⁰ וַיֹּאמֶר אֲלֵכֶם בְּאַתֶּם עַד-הָרַק הָאֶמְרִי אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
נָתַן לָנוּ: ²¹ וְרָאָה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת-הָאָרֶץ עָלֶיהָ
רֵשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אֶל-תִּירָא וְאֶל-תַּחַת:
²² וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־כֶּם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלָחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וַיַּחֲפְרוּ-לָנוּ
אֶת-הָאָרֶץ וַיָּשְׁבוּ אֵתָנוּ דִּבֶּר אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נָעַלְהָ בָּהּ וְאֵת הָעָרִים
אֲשֶׁר נָבָא אֱלֹהֵינוּ: ²³ וַיֵּיטֵב בְּעֵינַי הַדֶּבֶר וְאֶקַּח מִכֶּם שְׁנַיִם עָשָׂר
אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד לְשֹׁבֵט: ²⁴ וַיָּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד-נַחֲל
אֲשַׁכּוֹל וַיַּרְגְּלוּ אֹתָהּ: ²⁵ וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיִּזְרְדוּ אֵלֵינוּ
וַיָּשְׁבוּ אֵתָנוּ דִּבֶּר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

6. Controlla la soluzione a pag. 199 (le traduzioni le correggeremo in classe)

Buon lavoro e un caro saluto!

Vincenzo Giorgio (levav@libero.it)

7. Soluzione translitterazione Sal 27,7-8:

שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֹנִנִי:

wa 'ānēnî

w^e
ḥānnēnî

'eqrā'

qôlî

š^ema' - YHWH

Ascolta, Signore

(e)
rispondimi!

(e) abbi
pietà di
me!

Io grido

La mia voce

Ascolta, Signore, la mia voce.

Io grido: abbi pietà di me, rispondimi!

לֵךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ:

'ābaqqēš

YHWH

'et-pāne(y)kā

pānāy

baqq^ešû

libbî

'āmar

l^ekā

cercherò

Signore

Il tuo volto

il mio
volto!

Cercate

il mio
cuore

ha detto

A te

Il mio cuore ripete il tuo invito:

"Cercate il mio volto!".

Il tuo volto, Signore, io cerco. (CEI)